

(日本語の記事は23ページ参照)

多重債務相談

Consultas sobre Dívidas Acumuladas

Setor de Cobrança de Imposto (Nouzeika)

☎0561-32-8051 FAX0561-76-5103

Um advogado atenderá consultas de pessoas que estão passando por problemas de dívidas.

▶Quando=Dia 27 de Agosto de 2021 (sexta-feira)

A partir das 9hrs até 16 hrs (exceto 12:00~13:00)

※APENAS POR RESERVA

▶Local=Prefeitura de Miyoshi, 2º andar, Sala de Consultas 5

▶Taxa=Gratuito

▶Reserva=Por telefone ou pessoalmente no Setor de Cobranças de Imposto até o dia 20 de Agosto de 2021 (sexta-feira)

Consultation for Multiple Debt Problems

Tax Department

☎0561-32-8051 FAX0561-76-5103

If you are struggling with debt, please note that a lawyer will be available for consultation.

▶Date and Time=August 27, 2021 (Fri), from 9:00 am to 4:00 pm (except for 12:00~1:00)

※Appointment required

▶Location=Miyoshi City Hall 2F, Conference Room 5

▶Fee=Free of charge

▶How to make an appointment=Please telephone the Tax Section directly by August 20, 2021 (Fri)

(日本語の記事は11ページ参照)

三好公園総合体育館大規模改修に伴う施設の  
一部利用休止について

Fechamento parcial de algumas instalações do Ginásio Geral Esportivo do Parque de Miyoshi devido a uma reforma de grande escala

Setor de Esporte ☎0561-32-8027 FAX0561-34-6030

Instalação	Período de Fechamento (Previsão)	Conteúdo
Arena	A partir do dia 1 de fevereiro de 2022 (ter) até 30 de junho de 2022 (qui)	Iluminação, interior etc
Espaço de Ping-Pong	A partir do dia 20 de fevereiro de 2022 (dom) até 20 de março de 2022 (dom)	Instalação do ar condicionado

Partial Closing of the Miyoshi Multi-Purpose Gymnasium during Major Renovation Work

Sports Department ☎0561-32-8027 FAX0561-34-6030

Facility	Period facility will be closed (planned schedule)	Main renovations
Arena	Feb. 1 (Tue) – Jun. 30 (Thu), 2022	Lighting, interior, etc.
Table tennis area	Feb. 20 (Sun) – Mar. 20 (Sun), 2022	Air conditioning equipment

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにも特にお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ポルトガル語通訳による外国人相談  
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか 市民課 Departamento de cidadania  
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人登録者数:2,248人 市人口に占める割合:3.7%(令和3年7月1日現在)

編  
集  
後  
記

緑丘小学校4年生がSDGsについて学習する様子取材しました。市の取り組みについて聞き、ロゴマークのペットボトルキャップ投票について子どもたちは興味津々。同じ時間に3年生では「みよし市のいろんなことを知ろう」の授業が行われ、キューちゃんも登場し子どもたちは大喜びでした。いろいろな形で自分の住むみよし市のことを興味を持って学ぶ子どもたちの姿にうれしい気持ちになった一日でした。(め)

